

List of Encyclopaedic Works Studied in this Volume

- Ai Yuese 艾約瑟 [= Joseph Edkins]. *Gezhi qimeng* 格致啟蒙 [Primer on science studies]. Shanghai: Imperial Customs, 1886.
- . comp. and trans. *Xixue qimeng shiliu zhong* [Sixteen works of basic Western learning]. Shanghai: Tushu jicheng shuju, 1885.
- Anonymous [= Robert Hill Burns]. *Political economy, for use in schools, and for private instruction*. In *Chambers's Educational Course*. Edinburgh: William Chambers and Robert Chambers, 1852.
- Balch, William Ralston. *The People's Dictionary and Every-day Encyclopaedia*. Philadelphia: Thaver, Merriam & Co, 1883.
- Burns, Robert Hill. See Anonymous.
- Cai Erkang 蔡爾康. *Jiwen leibian* 記問類編 [Classified collection of news]. Shanghai: Shanghai yinshuguan, 1877. Repr. in *Zhongguo jindai shiliao congkan san bian* 中國近代史料叢刊 三編, vols. 172–173. Taipei: Wenhai, 1972.
- Cai Mei'an 蔡梅庵, comp. *Cefu tongzong* 策府統宗 [Comprehensive summary of the Imperial library]. Shanghai: Hongwen shuju 鴻文書局, 1889.
- Celun ju'ou* 策論舉偶 [Some examples of policy essays]. Place unknown: Jiuxue shanfang, 1898.
- Cexue beizuan* 策學備纂 [Complete compilation of examination questions]. Shanghai: Dianshizhai 點石齋, 1888.
- Chambers, Ephraim. *Cyclopaedia*. London: James & John Knapton, 1728.
- Chambers, William, and Robert Chambers. *Chambers' Information for the People: Being a series of treatises on those branches of human knowledge in which the greater part of the community are most interested, and designed to serve the chief uses of an encyclopaedia at a price beyond example moderate, edited by William and Robert Chambers*. London: Orr and Smith, 1835; New edition, Edinburgh: W. and R. Chambers, 1848. 5th edition, London: W&R. Chambers, 1874–5.
- Chambers's Encyclopaedia: A Dictionary of Universal Knowledge*. 10 vols. London, W. & R. Chambers, 1868. New Edition, London and Edinburgh: W&R Chambers, 1901.
- Chen Changshen 陳昌紳, comp. *Fenlei shiwu tongzuan* 分類時務通纂 [Comprehensive classified compilation on contemporary affairs]. Prefaces by compiler (1898) and Yue Tangzhen 越湯震 (1902). 300 *juan* in 24 vols. Shanghai: Wenlan shuju, 1902. Reprint, Beijing: Beijing tushuguan, 2005.
- Chen Menglei 陳夢雷 and Jiang Tingxi 江廷錫 *et al.*, comp. *Qin ding Gu jin tushu jicheng* 欽定古今圖書集成 [Imperially approved collection of texts and illustrations, old and new]. 1725. Reprint, Shanghai: Tushu jicheng, 1884; Shanghai: Tongwenguan, 1892, and many later prints under the title *Gu jin tushu jicheng*.
- Chen Shoupeng 陳壽彭, tr. *Zhongguo jianghai xianyao tuzhi* 中國江海險要圖志 [Atlas of strategic locations of rivers and seas of China]. 22 vols. (1900). Guangdong: Guangya shuju, 1907. Translation of vol. 3 of *The China Sea Directory, comprising the coasts of China from*

- Hong Kong to the Korea; north coast of Luzon, Formosa Island and Strait; the Babuyan, Bashee, and Meiacó Sima Groups; Yellow Sea, Gulfs of Pe-Chili and Liau-tung. Also the rivers Canton, West, Min, Yung, Yangtse, Yellow, Bei Ho, and Liau Ho; and Pratas Island*, by Charles Henry Clarke Langdon. 3rd edition, London: Hydrographic Office, 1894–96.
- Chen Shousun 陳綬蓀, comp. *Shehui wenti cidian* 社會問題辭典 [Parallel Title: *Dictionary of Social Problems*]. Shanghai: Minzhi shuju, 1929.
- Chen Weiqi 陳維祺, comp. *Zhongxi suanxue dacheng* 中西算學大成 [The great anthology of Chinese and Western mathematics]. Shanghai: Shanghai bowen shuju, 1897.
- Chomel, Noël. *Dictionnaire oeconomique*. 2 vols. Lyons: Printed for the author, 1709. Many later revised and expanded editions.
- . *Dictionnaire Oeconomique, or, The Family Dictionary*. Translation of the second edition of *Dictionnaire oeconomique*. Revised and recommended by Mr. R. Bradley. 2 vols. London: D. Midwinter, 1725.
- . *Huishoudelyk Woordboek*. Dutch translation of the third edition (Amsterdam: J. Covens & C. Mortier, 1732) by Jan Lodewijk Shuer. 2 vols. Amsterdam and Leiden: Luchtmans, 1743.
- . *Huishoudelyk woordenboek*. Dutch translation and expansion of the 4th edition (1741) under the direction of Jacques Alexandre de Chalmot. 7 vols. Leiden: Joh. Le Mair; Leeuwarden: J. A. de Chalmot, 1768–77, 1778
- . See also Shiyomēru, Noeru.
- Darroch, John. See Dou Yuean.
- Dianshizhai zhuren 點石齋主人, ed. *Shiwu tongkao xubian* 時務通攷續編 [Comprehensive examination of current affairs. Sequel]. Shanghai: Dianshizhai, 1901.
- Dou Yuean 竇樂安 [= John Darroch], Huang Ding 黃鼎, Zhang Zaixin 張在新, and Guo Fenghan 郭鳳翰, trans. *Shijie mingren zhuanlüe* 世界名人傳略 [Brief biographies of notables worldwide]. Shanghai, Commercial Press, 1908. A selection of translations from *Chambers's Biographical Dictionary*, compiled by Patrick, David and Francis Hindes Groome. London and Edinburgh: W & R Chambers, Ltd., 1897, 1899, and Philadelphia: J.B. Lippincott, 1898, 1900.
- Fan Diji 范迪吉, ed. *Bian yi putong jiaoyu baike quanshu* 編譯普通教育百科全書 [Compiled and translated encyclopaedia for general education]. Shanghai: Fulun she, 1903.
- Fenlei yangwu jingji celun* 分類洋務經濟策論 [Classified exam questions on Western economics]. Jieji shuju 介記書局, 1901.
- Fu Yunlong 傅雲龍. *Youli Riben tujing* 遊歷日本圖經 [Japan, with maps and tables] (1899). Reprint, Shanghai: Shanghai guji, 2003.
- Fu Yunsen 傅運森 *et al.*, eds. *Xin zidian* 新字典 [The new character dictionary]. Preface by Gao Mengdan 高夢旦. Shanghai: Commercial Press, 1912.
- Futsūgaku mondō zensho* 普通學問答全書 [Complete anthology of answers to questions on general knowledge]. Tokyo: Fuzanbō, 1894–1903.
- Geguo zhengzhi yixue geguo yixue ce* 各國政治藝學各國藝學策 [Exam questions on political science and technical learning of various nations]. Shanghai: Mengxue baoguan 蒙學報館, unknown year during the Guangxu 光緒 reign.
- Giles, Lionel. *An Alphabetical Index to the Chinese Encyclopedia*. London: British Museum, 1911.
- Gu Houkun 顧厚焜. *Riben xinzheng kao* 日本新政考 [Reference materials on Japan's modernizing reforms]. (1894). Reprinted in *Xizheng congshu* 西政叢書, comp. Liang Qichao. Shanghai: Zhenji Shuzhuang, 1897. Photoreproduction of this version in *Riben zhengfa kaochaji* 日本政法考察記, edited by Liu Yuzhen 劉雨珍 and Sun Xuemei 孫雪梅, 1–38. Shanghai: Shanghai guji, 2002.
- Gu Qiyi 顧其義, ed. *Xifa cexue huiyuan er ji* 西法策學匯源二集 [Digest of Western methods useful for policy questions, vol. 2]. Shanghai: Hongbao shuju, 1898.
- and Wu Wenzao 吳文藻, eds. *Xifa cexue huiyuan* 西法策學匯源 [Digest of Western methods useful for policy questions]. Shanghai: Hongbao shuju, 1898.

- Guoxue fulun she 國學扶輪社, comp. *Wenke da cidian* 文科大辭典 [Terminological dictionary for classical studies], 2 vols. Shanghai: Zhongguo cidian gongsi, 1911.
- Hao Xianghui 郝祥輝, comp. *Baike xin cidian, wenyi zhi bu* 百科新辭典·文藝之部 [A new encyclopaedic dictionary, literature and arts section]. Shanghai: Shijie, 1922.
- He Changling 賀長齡, ed. *Huangchao jingshi wen tongbian* 皇朝經世文統編 [Comprehensive collection of statecraft essays from our august dynasty]. Shanghai: Shen ji, 1901.
- He Liangdong 何良棟, comp. *Taixi yixue tongkao* 泰西藝學通攷 [A comprehensive examination of Western technical learning]. 16 vols. Shanghai: Hongbao shuju, 1901.
- He Songling 何崧齡 (chief editor), Wang Xiulu 王岫廬, Ruan Xiang 阮湘, Hu Junfu 胡君復, Tang Jinggao 唐敬臬, and Xu Shouling 徐壽齡, eds. *Riyong baike quanshu bubian* 日用百科全書補編 [Addendum to the *Everyday Cyclopaedia*]. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1925.
- Heibonsha dai hyakka jiten* 平凡社大百科事典 [Encyclopedia Heibonsha]. 16 vols. Tokyo: Heibonsha, 1984–85.
- Hexin 合信(=Hobson, Benjamin). *Bowu xinbian* 博物新編 [*Natural philosophy*]. Shanghai: Mohai shuguan, 1855.
- Hobson, Benjamin, see Hexin.
- Huang Moxi 黃摩西. See Huang Ren.
- Huang Ren 黃人 [= Huang Moxi 黃摩西], comp. *Putong baike xin dacidian* 普通百科新大辭典 [New encyclopaedic dictionary of general knowledge]. Prefaces by author and Yan Fu 嚴復. Shanghai: Zhongguo cidian gongsi, 1911.
- Huang, Shaoyu 黃紹緒, ed. *Chongbian riyong baikequanshu* 重編日用百科全 [Completely revised *Everyday Cyclopaedia*]. 3 vols. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1934.
- Hunter, Robert, ed. *The American Encyclopaedic Dictionary, a Thoroughly Accurate, Practical and Exhaustive Work of Reference to All the Words in the English Language, with a Full Account of their Origin, Meaning, Pronunciation and Use*. 4 vols. Chicago: Ogilvie, 1894.
- Hyakka zensho* 百科全書 [Complete compendium of the hundred branches of knowledge]. Tokyo: Monbusho, 1873-1885. Translation of William and Robert Chambers. *Chambers' Information for the People: Being a series of treatises on those branches of human knowledge in which the greater part of the community are most interested, and designed to serve the chief uses of an encyclopedia at a price beyond example moderate*, 4th ed. 1857.
- Ji Yun 紀昀. *Siku quanshu zongmu* 四庫全書總目 [Comprehensive entries for the *Complete library of the four treasures*]. Taipei: Yiwen yinshuguan, [1782] 1964.
- Jiang Biao 江標, comp. *Gezhi jinghua lu. Houfu: Deguo yiyuan zhangcheng, hemeng jishe benmo* 格致精華錄·後附:德國議院章程;德國合盟紀事本末 [Records of the essence of science. Appendices: Statutes of the German parliament; Record of Germany forming a federal state]. Shanghai: 1890.
- Jianzhai zhuren 漸齋主人, comp. *Xinxue beizuan* 新學備纂 [Complete compilation of new knowledge]. Tianjin: Kaiwen shuju, 開文書局, 1902.
- Jiaozheng shangyou lu si ji* 校正尚友錄四集 [The fourth collection of the corrected register of ancients to befriend]. Shanghai: Baoshan, 1903.
- Jin Yuehan 金約翰, ed. *Xinyi haidao tu shuo* 新譯海島圖說 [Newly translated illustrated explanations for maritime routes], oral translation by John Fryer, transcribed by Wang Dejun 王德均. Shanghai: Shanghai shuju, 1896.
- Kang Youwei 康有為. *Riben bianzheng kao* 日本變政考 [An investigation of the Japanese reform of governance]. In *Kang Youwei quanji, 康有為全集* [The complete writings of Kang Youwei], compiled and punctuated by Jiang Yihua 姜義華 and Zhang Ronghua 張榮華, 12 vols., 4:101–294. Beijing: Zhongguo Renmin daxue, 2007.
- Kishimoto Tatsuo 岸本辰雄, comp. *Fali jingji cijie* 法律經濟辭解 [Explanation of terms of law and economy], translated by Zhang Enshu 張恩樞 *et al.* Tokyo: Namiki, 1907. Based on Kishimoto Tatsuo. *Hōritsu keizai jikai* 法律經濟辭解. Tokyo: Meiji daigaku shuppansha, no date.
- Kotō Bunjirō 小藤文次郎. *Kōbutsu jii* 鉱物字彙 [Parallel title: *Vocabulary of Mineralogic Terms. The Three Languages English, German and Japanese*]. Tokyo: Maruya, 1890.

- Langdon, Charles Henry Clarke, see Chen Shoupeng.
- Lei Jin 雷縉, Lu Runyang 陸潤庠, comp. *Zhongwai cewen daguan* 中外策問大觀 [Grand prospectus of policy questions regarding Chinese and foreign matters]. Shanghai (?): Yangengshan zhuang, 1903.
- Li Fang 李昉 *et al.* *Taiping yulan* 太平禦覽 [Imperial reading of the Taiping era]. Beijing: Zhonghua shuju, 1985.
- Li Peifang 李佩芳 and Sun Ding 孫鼎, comps. *Guochao shangyou lu* 國朝尚友錄 [The register of ancients to befriend of the present dynasty]. Shanghai: Nanyang qiri, 1906. Another edition has no publication details.
- Li Timotai 李提摩太 [= Timothy Richard]. *Fenlei jingji shiwu celun* 分類經濟時務策論 [Classified compendium of policy questions on statecraft and current affairs]. Shanghai: Jiejie shuju, 1901.
- . *Shishi xinlun* 時事新論 [New essays on current affairs]. 12 *juan*. Shanghai: Guangxuehui, 1894.
- . *Xinzheng ce* 新政策 [Proposals for a reform of governance]. Shanghai: Guangxuehui, 1896. Reprinted in *Wuxu bianfa* 戊戌變法 [The 1898 reforms], edited by Zhongguo shixuehui 中國史學會. Shanghai: Shenzhou guoguangshe, 1953.
- Li Timotai 李提摩太 [= Timothy Richard] and Tang Lanmeng 唐蘭孟 [an unidentified Englishman], comps. *Guangxue leibian* 廣學類編 [Parallel title: Handy cyclopedia]. Translated by Ren Tingxu 任廷旭. 12 *juan* in 6 vols. Shanghai: Guangxuehui, 1901. Reprint, Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1903.
- Li Zuodong 李作棟 *et al.*, comp. *Xinji zengtu shiwu huitong* 新輯增圖時務匯通 [The revised and newly illustrated comprehensive synthesis of the times]. Shanghai: Chongxin, 1903.
- Liang Qichao 梁啟超. *Chongding fenlei Yinbingshi wenji quanbian* 重訂分類飲冰室文集全編 [Newly arranged classified compilation of writings from the Ice-Drinker's Studio]. Shanghai: Guangyi shuju, 1903.
- Liang Tingnan 梁廷楠. *Haiguo sishuo* 海國四說 [Four treatises on maritime countries]. Beijing: Zhonghua shuju, [1846] 1993.
- Liao Yongxian 廖用賢, comp. *Shangyou lu* 尚友錄 [The register of ancients to befriend]. In *Siku quanshu cummu congshu* 四庫全書存目叢書. Sec. 子zi, vol. 218, Section *leishu*. Reprint, Jinan: Qilu, 1995. Copy of a Ming Dynasty Tianqi era block-print edition.
- Lin Zexu 林則徐. *Sizhou zhi* 四洲志 [Record of the four continents]. Excerpts in *Xiaofanghu zhui yudi congchao zai bubian* 小方壺齋輿地叢鈔再補編, comp. Wang Xiqi 王錫祺. Shanghai: Zhuyi tang, 1897. It is based on translations from Hugh Murray, ed. *An encyclopedia of geography: comprising a complete description of the earth, exhibiting its relation to the heavenly bodies, its physical structure, the natural history of each country, and the industry, commerce, political institutions, and civil and social state of all nations* (1834). London: Longman, 1840².
- Liu Shuping 劉樹屏, comp. *Ershisi shi shangyou lu* 二十四史尚友錄 [The register of ancients to befriend in the twenty-four histories]. Including, as an attachment, *Guochao shangyou lu*, compiled by Li Peifang and Sun Ding. Shanghai: Wenji shuzhuang 文記書莊, 1903.
- Lu Erkui 陸爾奎. *Ci yuan* 辭源 [The source of words]. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1916.
- Luobocun 羅伯村 [= Robertson, Edmund]. *Gongfa zonglun* 公法總論 [International law]. Translated by Fulanya 傅蘭雅 (=John Fryer) and Wang Zhensheng 汪振聲. In *Xixue fuqiang congshu*, edited by Zhang Yinhan. 1896. Translation of Robertson, Entry "International Law." In *Encyclopaedia Britannica 9th Edition*, 190–197. Edinburgh: Adam and Charles Black, 1881.
- Ma Jianzhong 馬建忠. *Yixue tongzuan* 藝學統纂 [Comprehensive compendium of technical learning]. Shanghai: Wenlin shuju 1902.
- Macgowan, John/Magaowen 瑪高溫. *Bowu tongshu* 博物通書 [Parallel title: *Philosophical Almanac*]. Ningbo: Huahua shengjing shufang, 1853.
- Mackenzie, Robert. *The 19th Century. A History*. London: T. Nelson & Co., 1880.
- . See also Makenxi. *Taixi xinshi lanyao*.

- Mai Zhonghua 麥仲華. *Huangchao jingshiwen xinbian* 皇朝經世文新編 [New collection of statecraft essays of our august dynasty]. Shanghai: Shanghai shuju, 1898.
- Makenxi 馬懇西(= Robert Mackenzie). *Taixi xinshi lanyao* 泰西新史攬要 [Essentials of the West's recent history]. [Orally] translated by Li Timotai 李提摩太 [=Timothy Richard]. Recorded by Cai Erkang 蔡爾康. Shanghai: Tushu jicheng, 1896. Based on Robert Mackenzie. *The 19th Century. A History*. London: T. Nelson, 1880.
- Matsumura Jinzō 松村任三. *Nihon shokubutsu meii* 日本植物名彙 [Parallel title: *Nomenclature of Japanese Terms in Latin, Japanese and Chinese*]. Tokyo: Maruya, 1884.
- Mei Yingzuo 梅膺祚. *Zi Hui* 字彙 [Character dictionary]. In vols. 232–233 of *Xuxiu siku quanshu* 續修四庫全書. Shanghai: Shanghai guji, 1995–1999.
- Monbushō 文部省 [Ministry of Education]. *Bungei ruisan* 文芸類纂 [The literary arts, by subject category]. Tokyo: Monbushō, 1878.
- . See also *Hyakka zensho*.
- Mori Arinori 森有禮. *Wenxue xingguo ce* 文學興國策 [A strategy to revive the nation through education]. Translated by Young John Allen *et al.* With prefaces by Young John Allen and Gong Xinming 龔心銘. 1896. Reprint, Shanghai: Shanghai Shudian, 2002.
- Morrison, Robert. *Dictionary of the Chinese Language in three parts, part the first containing Chinese and English, arranged according to the radicals* [Zidian 字典], *part the second containing Chinese and English, arranged alphabetically* [Wu che yunfu 五車韻府]; and *part the third, English and Chinese* [Ying Hua zidian 英華字典]. Macao: Printed at the Honorable East India Company's press, 1815–23.
- Murakami Eiko 村上瑛子. *Dōbutsu jii* 動物字彙 [Zoological terms]. Tokyo: Yūrindō, 1878.
- Murray, Hugh, ed. *An Encyclopedia of Geography, Comprising a Complete Description of the Earth, Exhibiting its Relation to the Heavenly Bodies, its Physical Structure, the Natural History of Each Country, and the Industry, Commerce, Political Institutions, and Civil and Social State of all Nations*. Philadelphia: Carey, Lea and Blanchard, 1837.
- Naimushō Chishika 內務省地誌課 and Tsukamoto Akitake 塚本明毅, comps. *Nihon chishi teiyō* 日本地誌提要 [Concise guide to Japan's land and people]. 77 *juan* in 4 vols. Tokyo: Nippōsha, 1872–76.
- Nichiyō hyakka zensho*. 日用百科全書 [The encyclopaedia for everyday use]. Tokyo: Hakubunkan, 1895–1900.
- Nihon hyakka dai jiten* 日本百科大辭典 [Grand encyclopaedia of Japan]. 10 vols. Tokyo: Sanseidō, 1908–1920.
- Nihon shakai jii* 日本社会事彙 [Encyclopaedia of Japanese society]. 2 vols. Tokyo: Keizai Zasshi Sha 經濟雜誌社, 1890–92.
- Nuttall's Standard Dictionary of the English Language based on the labours of the most eminent lexicographers*. New York: F. Warne, 1898.
- Onda Shigenobu 恩田 重 信. *Xin wanguo yaofang* 新萬國藥方 [The new prescriptions from around the world]. Translated by Ding Fubao 丁福保. Shanghai, Yixue shuju, 1909. Source not located.
- Ōtsuki Fumihiko 大槻文彦. *Nihon jisho genkai* 日本辭書言海 [The sea of words. A Japanese word dictionary]. Tokyo: Ōtsuki Fumihiko, 1891.
- Pan Zunqi 潘遵祁, see Tuisi zhuren.
- Patrick, David and Francis Hinds Groome, comp. *Chambers's Biographical Dictionary*. London and Edinburgh: W & R Chambers, Ltd. 1897, 1899, and Philadelphia: J.B. Lippincott 1898, 1900. The 1899 text includes revisions.
- Qian Feng 錢豐, comp. *Wanguo fenlei shiwu dacheng* 萬國分類時務大成 [A comprehensive summary of current affairs by category and for all nations]. 40 *juan* in 28 vols. Lithograph. Shanghai: Shenjiang Xiuhai shanfang, 1897.
- Qian Hujun 钱湖鈞, comp. *Jiaozheng shangyou lu tongbian* 校正尚友錄統編 [The corrected combined register of ancients to befriend]. Shanghai: Tongwen, 1902.
- Qian Xun 錢恂, comp. *Wuzhou geguo zhengzhi kao* 五洲各國政治考 [Examination of the governance and laws of the different countries of the world]. Shanghai: 1901.

- , comp. *Wuzhou geguo zhengzhi kao xubian* 五洲各國政治考續編 [Examination of the governance and laws of the different countries of the world. Sequel]. Shanghai: 1901.
- and Dong Hongwei 董鴻禕, comps. *Riben fagui jiezi* 日本法規解字 [Explanations of Japanese legal terms]. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1907.
- Qianhu diaotu 錢湖鈞徒, comp. *Jiaozheng shang you lu tongbian* 校正尚友錄統編 [The corrected combined register of ancients to befriend]. Shanghai: Tongwen, 1902.
- Qilu zhuren 杞廬主人, comp. *Shiwu tongkao* 時務通考 [Comprehensive examination of current affairs]. 31 *juan* in 24 vols. Shanghai: Dianshizhai, 1897.
- Qiushizhai 求是齋, comp. *Shiwu fenlei wenbian* 時務分類文編 [Classified writings on the tasks of the time]. Shanghai: Yijin shi, 1902.
- , comp. *Huangchao jingshi wenbian wu ji* 皇朝經世文編五集 [Collection of statecraft essays of our august dynasty. Fifth collection]. Shanghai: Yiyin shi, 1902.
- Qiuzijiangzhai zhuren 求自疆齋主人, ed. *Huangchao jingji wenbian* 皇朝經濟文編 [Compilation of writings on political economy from our August Dynasty]. Shanghai: Shenji shuzhuang, 1901.
- Rees, Abraham. *The cyclopædia, or, universal dictionary of arts, sciences, and literature*. 45 vols. London: Longman, Hurst, Rees, Orme & Brown, 1819–1820.
- Ren Zhuo 任卓, comp. *Nüzi shangyou lu* 女子尚友錄 [The register of female ancients to befriend]. Manuscript, 1942.
- Riben xin fadian jiangxihui 日本新法典講習會, comp. *Hanyi xinfalü cidian* 漢譯新法律詞典 [Dictionary of Chinese translations of new legal terms]. Translated by Xu Yongxi 徐永錫, edited by Zhang Jiguang 張輯光. Beijing: Jingshi yixueguan, 1905.
- Richard, Timothy, see Li Timotai.
- Rika kenkyūkai 理科研究會, comp. *Wuli dacidian* 物理大辭典 [The encyclopaedic dictionary of physics]. Translator unknown. Shanghai: Hongwen. 1907. Based on *Saikin butsurigaku jiten* 最近物理学辞典, compiled by Rika kenkyūkai 理科研究会編. Tokyo: Sanbunsha, 1905.
- Sakamoto Kenichi 坂本健一. *Waiguo diming renming cidian* 外國地名人辭典 [Encyclopaedic dictionary of the names of foreign places and personalities]. Translated and edited by Yuan Junzhi 苑均之, and Wu Lielun 鄒烈倫 *et al.* for the Ningbo Xinxue huishe 寧波新學會社. Tokyo: Namiki Letterpress, 1904. Based on Sakamoto Kenichi 坂本健一. *Gaikoku chimei jinmei jiten* 外國地名人辭典. Tokyo: Hobunkan, 1903.
- Sakushinsha 作新社. *Tō Chū daijiten* 東中大辭典 [The Japanese-Chinese dictionary]. Shanghai: Sakushinsha, 1908.
- Sanseidō 三省堂, comp. *Nihon hyakka dai jiten* 日本百科大辭典 [Grand encyclopaedic dictionary of Japan]. 10 vols. Tokyo: Sanseidō, 1908–1920.
- Seiyō jinmei jibiki: Iroha bun* 西洋人名字引：伊呂波分 [Biographical dictionary of Westerners, in I-ro-ha order]. Translated by Yoshida Isoho 吉田五十穗. Tokyo: Ōzorasha, 1879.
- Shao Xiaocun 邵筱邨, comp. *Jingji tongkao* 經濟通考 [A comprehensive examination of governance]. Shanghai: Hongbao, 1901.
- Shen Chun 沈純. *Xishi lice* 西事蠱測 [Tidbits on Western affairs]. Excerpt included in *Xiaofanghu zhai yudi congchao*, compiled by Wang Xiqi, vol. 15.
- , *Xishi leibian* 西事類編 [Classified compilation of Western affairs]. Shanghai: Shenbaoguan, 1884.
- Shimizu Chō 清水澄. *Falü jingji cidian* 法律經濟辭典 [Encyclopaedic lexicon for law and economy]. Translated by Zhang Chuntao 張春濤 and Guo Kaiwen 郭開文. Shanghai: Qunye she, 1907.
- Shimizu Tetsutarō 清水鉄太郎. *Sida fadian falü guwen* 四大法典法律顧問 [Legal advice on the laws of the four great codes]. Translated by Liu Jixue 劉積學 and Lin Wenzhao 林文昭. Tokyo: Hakushō shokyoku, 1910. Based on *Hōritsu komon: kaisei shidai hōten* 法律顧問, 改正四大法典. Tokyo: Tsumimoto suyoshi, 1907.
- Shiyomēru, Noeru [=Noël Chomel]. *Kōsei shinpen* 厚生新編 [New Writings for the Public Welfare]. Partial Japanese translation of *Huishoudelijk woordenboek*, the Dutch translation

- of Chomel, *Dictionnaire Oeconomique* expanded and translated by J. A. de Chalmot. Tr. Baba Sadayoshi 馬場貞由 and Ōtsuki Shigetaka 大槻茂質. Shizuoka-shi : Kōsei Shinpen Kankōkai, 1937.
- Shōzoku hyakka zensho* 通俗百科全書 [Popular encyclopaedia]. 24 vols. Tokyo: Hakubunkan, 1893–1902.
- Shushishanguan zhuren 漱石山館主人, ed. *Wanguo shiwu cexue daquan* 萬國時務策學大全 [Complete compilation of examination questions on global current affairs]. Jishan shuju daiyin, 1897.
- Sichuan fazheng xuetang 四川法政學堂, ed. *Falü mingci tongshi* 法律名詞通釋. [Comprehensive explanations of legal terminology]. Sichuan: Sichuan fazheng xuetang, 1908.
- Sikuai'er 思快爾 (=Sir Peter Wyatt Squire), *Wanguo yaofang* 萬國藥方 [Prescriptions from around the world], trans. Hong Shide 洪士提 (=Stephen Alexander Hunter) Shanghai: Meihua, 1886. Originally published as Sir Peter Wyatt Squire, *A companion to the British pharmacopoeia: comparing the strength of the various preparations with those of the London, Edinburgh, and Dublin, United States and other foreign pharmacopoeias with practical hints on prescribing*. London: J. Churchill and Sons, 1866.
- Squire, Sir Peter Wyatt, see Sikuai'er.
- Sun Jia'nai 孫家鼐, ed. *Xu xixue dacheng* 續西學大成 [Great collection of Western learning. Sequel]. Shanghai: Feihongge shulin, 1897.
- Sun Yirang 孫詒讓. *Zhouli zhengyao* 周禮政要 [The political essentials of the *Book of Zhou rites*]. 2 vols. Ruian: Putong xuetang, 1902.
- . *Pingdian Zhouli zhengyao* 評點周禮政要 [Annotated political essentials of the *Book of Zhou rites*]. Shanghai: 1903.
- . *Zhouli zhengyi* 周禮正義 [True principles of the *Book of Zhou rites*]. 13 vols. Beijing: Zhonghua, 1987.
- Taisei seiji ruiten* 泰西政事類典 [Classified cyclopedia of Western politics], 6 vols. Tokyo: Keizai Zasshi Sha, 1883-84. Translation of *The Standard Library Cyclopaedia of Political, Constitutional, Statistical and Forensic Knowledge*.
- Tang Jinggao 唐敬泉 *et al.*, eds. *Xin wenhua cishu* 新文化辭書 [Parallel title: *An Encyclopedic Dictionary of New Knowledge*]. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1923.
- Teikoku hyakka zensho* 帝國百科全書 [The Imperial encyclopaedia]. Tokyo: Hakubunkan 1898–1908.
- Terajima Ryōan 寺島良安. *Wa-Kan sansai zue* [Illustrated Japanese-Chinese bilingual encyclopaedia]. Osaka: Kyōrindō, 1713; Osaka: Okada Saburōemon, 1715; Tokyo: Chūkindō, 1884-88. Kōfu: Naitō Onkodō, 1901. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 1906. Tokyo: Tōkyō Bijutsu, 1970.
- . *Wa-Kan sansei zue* 倭漢三才図会 [Illustrated Japanese-Chinese bilingual encyclopedia], translated from Kanbun into modern Japanese and annotated, by Shimada Isao 島田勇雄, Takeshima Atsuo 竹島淳夫, and Higuchi Motomi 樋口元巳. 18 vols. Tokyo: Heibonsha, 1985–91.
- The Penny Cyclopaedia of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge*, 27 vols. London: Charles Knight, 1833–1843.
- Tingqiujiulu zhuren 聽秋舊廬主人, comp. *Zhongwai jingshi celun hezuan* 中外經世策論合纂 [Combined compendium of Chinese and foreign statecraft and policy discourse]. Publisher not known, 1902.
- Tuisi zhuren 退思主人 [The master who ponders in seclusion; = Pan Zunqi 潘遵祁], comp. *Jiaozheng Shangyou lu xiji* 校正尚友錄續集 [The corrected register of ancients to befriend, continued]. Shanghai: Hongbao, 1902.
- Wanguo xin dizhi* 萬國新地志 [A new world geography]. Translated by He Yujie 何育傑. Shanghai: Shanghai tong she, 1903. Based on an unidentified British work by Livingston (?) 雷文斯頓 that was published in 1902.
- Wanguo zhengzhi congkao* 萬國政治叢考 [Investigation into international politics]. Shanghai: Hongwen shuju, 1902. See Zhu Dawen 朱大文 and Ling Gengyang 凌廣颺.

- Wang Chengjiao 汪成教, comp. *Taixi renwu yunbian* 泰西人物韻編 [A compilation of Western figures organised by rhyme]. Lithographic edition from the Shanghai shuju. Printing blocks extant at the New Learning Society. Summer months of the guimao 癸卯 year [1903].
- Wang Rongbao 汪榮寶 and Ye Lan 葉瀾 comp. *Xin Erya* 新爾雅 [The new *Erya*]. Shanghai: Guoxue she, 1903.
- Wang Qi 王圻. *Sancai tuhui* 三才圖會 [Illustrated book of the three realms {of Heaven, Earth, and Man}]. 106 *juan*. 1609. Reprinted in 3 vols. Shanghai: Shanghai guji, 1988.
- Wang Xiqi 王錫祺, comp. *Xiaofanghuzhai yudi congchao* 小方壺齋輿地叢鈔 [Collected geographical writings from the Xiaofanghu studio]. Shanghai: Zhu yi tang, 1897.
- , comp. *Xiaofanghuzhai yudi congchao zai bu pian* 小方壺齋輿地叢鈔再補編, [Collected geographical writings from the Xiaofanghu studio, Second supplement]. Shanghai: Zhuyi tang, 1897.
- Wang Xiqing 王西清 and Lu Tiqing 盧梯青, eds. *Xixue dacheng* 西學大成 [Great collection of Western learning]. Shanghai: Datong shuju, 1888.
- Wang Yanlun 王言綸 (chief editor), Chen Duo 陳鐸, Zhou Yueran 周越然, Liu Dashen 劉大紳, Zhuang Shi 莊適, Ping Hailan 平海瀾, Tang Jinggao 唐敬皋, eds. *Riyong baike quanshu* 日用百科全書 [Parallel title: *Everyday Cyclopaedia*]. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1919.
- Webster's International Dictionary of the English Language*. Springfield, MA.: G.&C. Merriam & Co., 1891.
- Wei Yuan 魏源. *Haiguo tuzhi* 海國圖志 [Illustrated record of overseas countries]. Taipei: Chengwen, [1847] 1967.
- Wei Yuan 魏源. *Haiguo tuzhi* 海國圖志 [Illustrated record of overseas countries]. Yangzhou: 1843, expanded edition 1852.
- Wei Zheng 魏征, comp. *Qunshu zhiyao* 群書治要 [Essentials of governance from all books]. Taipei: Taiwan Shangwu yinshu guan, 1981.
- Wuerxi 吳爾璽 (= Woolsey, Theodore Dwight), *Gongfa bianlan* 公法便覽 [A practical introduction to international law], trans. Ding Weiliang 丁緯良 (=William Alexander Parsons Martin. Beijing: Beijing tongwen, 1877). Originally published as Woolsey, Theodore Dwight, *Introduction to the Study of International Law, designed as an aid in teaching, and in historical studies*. Rev. ed. New York: Charles Scribner, 1864.
- Wuzhou zhengyi congbian* 五洲政藝叢編 [Encyclopaedia of government and technical learning of the world]. 160 *juan*. Shanghai: Hongbao shuju 鴻寶書局, 1902.
- Wu Zuoqing 吳佐清, comp. *Haiguo shangyou lu* 海國尚友錄 [The register of overseas ancients to befriend]. Shanghai: Kuizhang shuju 奎章書局, 1903.
- Xiao Deji 肖德驥, comp. *Wuzhou zhengyi cuoyao* 五洲政藝撮要 [Extracts of government and technical learning of the five continents]. Mengkong shanfang, 1902.
- Xinxue da congshu* 新學大叢書 [Great book collection of new knowledge]. 32 vols. Preface by Yu Yue 俞樾. Shanghai: Jishanqiao shuju, 1903.
- Xu Jiyu 徐繼畲. *Yinghuan zhiliue* 瀛寰志略 [Short survey of the maritime circuits]. (1848) Shanghai: Shanghai shuju, 2001.
- Yen, W.W., ed. *Ying Hua da cidian* 英華大辭典 [Parallel title: English and Chinese Standard Dictionary]. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1908.
- Yishu hui zhuren 譯書會主人, comp. *Zhong wai zheng yi cefu tongzong* 中外政藝策府統宗 [Comprehensive summary of Imperial Examinations about governance and technical learning in China and foreign countries]. Shanghai: Zhong wai yishu hui, 1901.
- Ying Zuxi 應祖錫, comp. *Zengguang shangyou lu tongbian* 增廣尚友錄統編 [The enlarged combined register of ancients to befriend]. Shanghai: Hongbaozhai, 1902.
- Ying Zuxi 應祖錫, comp. *Zhongwai zhengzhi celun huibian* 中外政治策論彙編 [Collection of exam essays on Chinese and foreign politics]. Shanghai: Hongbao shuju, 1901.
- Yong Rong 永瑢 *et al.*, comp. *Siku quanshu zongmu* 四庫全書總目 [Comprehensive entries for the *Complete library of the four treasures*]. Beijing: Zhonghua, 1981.
- Yuan Zuzhi 袁祖志. *Tan ying lu* 談瀛錄 [Record of sea travels]. Shanghai: Tongwen shuju, 1884.

- Zang Lihe 臧勵齋 *et al.*, comps. *Zhongguo renming da cidian* 中國人名大辭典 [Chinese biographical dictionary]. Shanghai: Shangwu, 1921.
- Zeng Pu 曾朴 and Xu Nianci 徐念慈. *Bowu da cidian* 博物大辭典 [Terminological dictionary of natural history]. Shanghai: Hongwenguan, 1907.
- Zhang Juying 章巨膺, comp. *Yilin shangyou lu* 醫林尚友錄 [The register of ancients to befriend in medicine]. Shanghai: Zhang Juying yiyu, 1936.
- Zhang, Shusheng 張樹聲. *Yangwu congchao* 洋務叢鈔 [Collection of excerpts on foreign affairs]. 16 vols. Shanghai: Dunhuaitang, 1884.
- Zhang Ying 張英 *et al.*, comps. *Yuanjian leihan* 淵鑒類函 [A classified repository of profound appraisals]. 1710. Reprint, Shanghai: Shanghai guji, 1992.
- Zhang Yinhan 張蔭桓, comp. *Xixue fuqiang congshu* 西學富強叢書 [Collection of books of Western learning [to make the state] rich and powerful]. 78 titles in 363 *juan*. Shanghai: Hongwen, 1896.
- Zhang Yuan 張元, comp. *Waiguo shangyou lu* 外國尚友錄 [The register of foreign ancients to befriend]. 1902.
- Zhang Yuanlu 張元臚, ed. *Zhong Xi shiwu cexue zuanyao* 中西時務策學纂要 [Compilation of examination questions on Chinese and Western contemporary current affairs]. Shanghai: Huanwen shuju 煥文書局, 1897.
- Zhangboer 張伯爾 [= Chambers]. *Shijie mingren zhuanlüe* 世界名人傳略 [Parallel title: *One Thousand Biographies Selected from Chambers Biographical Dictionary Translated for Shansi Imperial University*]. Compiled by Dou Yuean 竇樂安 (=Darroch, John) and others. Shanghai: Shangwu yinshuguan, 1908. Selected translations of *Chambers's Biographical Dictionary*, edited by Patrick and Hindes.
- Zhangshengciren huang taihou 章聖慈仁皇太后. *Nü xun* 女訓 [Guidance for women]. Neifu, 1530.
- Zhao Weixi 趙惟熙. *Xixue shumudawen* 西學書目答問 [Answers to questions on the catalogue of books on Western learning]. Guiyang: Guiyang xueshu, 1901.
- Zhao Zhitan 邵之棠, comp. *Huangchao jingshiwen tongbian* 皇朝經世文統編 [Comprehensive collection of statecraft essays from our August Dynasty]. Shanghai: 1901.
- Zhixue congshu chuji* 質學叢書初集 [Encyclopaedia of substantive learning. First set]. Wuchang: Zhixuehui, 1897.
- Zhongwai shiwu cewen leibian dacheng* 中外時務策問類編大成 [Compendium of classified policy questions on current affairs in China and abroad]. Shanghai: Qiushizhai, 1903.
- Zhong xi jingji celun tongkao* 中西經濟策論通考 [Complete assessment of Chinese and Western knowledge relevant to statecraft and policy questions]. Shanghai: Shenliu dushutang, 1902.
- Zhong Xi shiwu cexue daquan* 中西時務策學大全 [Complete compilation of examination questions on Chinese and Western current affairs]. Shanghai: Hongwen shuju, 1897.
- Zhu Dawen 朱大文 and Ling Gengyang 凌廣颺, comps. *Wanguo zhengzhi yixue quanshu* 萬國政治藝學全書 [A compendium of the governance and technical learning of all nations]. Internal title: *Wanguo zhengzhi congkao* 萬國政治叢考 [Investigations into international politics]. Shanghai: Hongwen shuju, 1901.
- Zou Tao 鄒弢. *Wanguo jin zheng kaolüe* 萬國近政考略 [An investigation of the recent policies of all nations]. Shanghai: San Lu jielu, 1901.

Index

A

- Academic disciplines, 92–93. *See also* *Lixue*;
Muxue; *Nongxue*; *Shixue*; *Tuxue*;
Wenxue; *Xinlingxue*; *Zhongxue*
- Agriculture, improvement of, 34
- Allen, Young. *See* Lin Yuezhi
- The American Encyclopaedic Dictionary*, 307
- Anderson, David Laurence, 280
- Anthony, Susan B., 116
- Anti-foreignism. *See* Barbarians, Westerners
seen as
- Asymmetry
of information between China and West, 12

B

- Bacon, Francis, 252
- Baike xin cidian: wenyi zhi bu*, 274
- Balch, William, 367
- Bansho Shirabesho, 155
- Bansho Wage Goyō, 133
- Bao*. *See* Newspapers
- Bao Tianxiao, 44, 71, 302
- Barbarians, Westerners seen as, 209
- Beijing dialect, as standard for
transliteration, 228
- Bencao gangmu*, 139
- Bianyi putong jiaoyu baike quanshu*, 17, 85,
163, 250, 272, 292–297
entry on political economy, 357
preface of, 293
- Bluntschli, Johann Kaspar, 219
- Borges, Jorge Louis, 58
- Bowu as ordering category, 64–65
- Bowu dacidian*, 18, 65, 301–304
evolution, entry on, 303
- Bowu tongshu*, 65

- Bowu xinbian*, 65
- Boxer Uprising, 39
- Bungei ruisan*, 162

C

- Cai Erkang, 59–65, 77
- Cai Yuanpei, 270, 383
- Carey, Henry, 357
- Cavour, Camillo, biographical entry on,
213
- Cefu tongzong*, 348
- Celun*, 89
- Cewen*, 87, 89
- Cexue*, 89
- Chambers, Ephraim, 335
- Chambers's Biographical Dictionary*, 224
- Chambers's Information for the People*, 5–6,
155–161, 295, 336
implied readers of, 336
- Chen Changsheng, 106
- Chen Jialin, 169
- Chen Jitong, 32
- Chen She, 310
- Chen Shoupeng, 38–41
- Chen Yan, 72
- Chikan keimō*, 153
- China Sea Directory*, 38
- Chomel, Noël, 152
- Chongbian riyong baike quanshu*, 370,
399–401, 404–423
nationalism of, 409–410
similarities of with traditional *leishu*, 405
- Chongding fenlei Yinbingshi wenji
quanbian*, 290
- Cidian*, 309
definition of, 250–251, 297, 302

Cishu (word dictionary) definition of by
Huang Ren, 248

Civilization

- as encyclopaedia agenda, 370
- and family system, 373–375
- Liang Qichao on tools for spreading, 239
- standard of, 368
- and welfare of people, 352
- of world community, 372

“Civilized marriage song”, 381

Ci yuan, 311

Commerce. *See Shangwu*

Commercial Press, 239, 256, 307, 387

- dictionary publishing, 304, 311

- encyclopaedia publishing, 16, 368, 401

Communication

- opening of China’s with world, 90
- spread of means of, 29

Construction. *See Yingzao*

Cuifen gezhu. *See* Shen Zhifang

Culture, and dictionaries, 297–298

Cyclopaedia, 335

D

Daily News, 112

Dai Nihon hyakka jisho, 163

D’Alembert, Jean, 252

Darroch, John, 222–223

Darwin, Charles, 300. *See also* Evolution;
Social Darwinism

Datong Yishu Ju, 181

Daxue yanji bu, 359

Daying baike quanshu pinglun, 251

Dengzhou wenhui guan, 267

Dichao, 125–126

*Dictionary of the Chinese Language in
three parts*, 437

Dictionnaire oeconomique, 152

Diderot, Denis

- Chinese biography of, 13

- Yan Fu on, 252 (*see also* *Encyclopédie*)

Dili, 106, 417

Ding Fubao, 44

Diplomatic service, 34–36

Domestic government. *See* *Neizheng*

Domestic management. *See* Home
economics; *Jiawu*

Dongcha wenjian lu, 169–171

Dong Hua yi she, 291

Dong Shouzi on *Encyclopaedia
Britannica*, 252

Dou Yuanan. *See* Darroch

Dress, entry on modern, 383

Dunhuang texts, 262

E

East Asia, 358

Ecole Libre des Sciences Politiques, 32

Economy. *See* *Jingji*

Edkins, Joseph, 8, 87, 342

Education

- entries on, 433

- general (*see* *Wenxue*)

- institutions of, 446

Encyclopaedia

- academic disciplines in (*see* Academic
disciplines)

- adjustment of to changes in times, 402

- authority of, 132–133

- authorship of entries in, 336

- bibliographic references in, 337, 348

- biographic, 21

- as book series, 4

- business of publishing, 89

- categories in, 138

- China in Chinese, 407–408

- Chinese critique of traditional, 22

- Chinese term for, Japanese origin,
11 n.30, 17

- civilizing mission of, 370, 399

- collections of Chinese, 1

- commercial motives for production, 440

- compilers of, background, 31–47 (*see also*
Bao Tianxiao; Chen Shoupeng;

- Huang Ren; Ma Jianzhong; Qian Xun;

- Wang Rongbao; Ye Lan; Zou Tao)

- cooperation in compilation of, 281

- copying entries by, 109

- cross-referencing in, 337

- difference between and *leishu*, 243

- entry on logic, 296

- everybody as addressee, 367–368, 395, 418

- everyday knowledge in, 367–368, 395

- for everyday life, 367

- examinations, use of for, 334, 349

- foreign language sources for Chinese, 95

- global perspective in, 368

- humanities in, 434

- illustrations in, 98, 142, 302

- for immigrants, 367

- impact of on examination essays, 128

- impact on Chinese of Japanese, 16

- implied readers of Chinese, 22, 332,
400–401

- indexes, 139

- Japanese terminology in, 94

- Japanese, Tokugawa and Meiji periods, 20

- Japanese translations of foreign, 292

- Jesuit works used in, 96

- Lin Zexu perusing Western, 3

- motive for publishing, 302
 nationalist agenda of, 311, 383, 388
 number of entries in, 440–441
 objective stance of, 150
 organization of, 61, 92–95, 106–110, 138, 216, 371, 379, 400, 428–429
 origin of Chinese term for, 293
 paratexts as information source on, 400
 peaks of Chinese publishing of, 16, 109
 plagiarism in, 155
 political economy in, 21
 popular knowledge, use of for, 334
 print runs of, 283
 publication peaks of Chinese, 15–16, 330
 publishing and enlightenment values, 10
 publishing of in Shanghai, 290
 quality, securing of entries in, 336
 role of in Japan, 239–240
 as school replacement, 11, 13
 selection criteria for entries, 224
 sources for, 95–99, 108, 211–213, 371, 406
 speed of publishing of, 109
 style of, 296, 402
 terminology used in, 97, 290
 time needed for compilation, 281
 as tool to overcome asymmetry
 of power, 12
 traditional Chinese, 5–6, 406
 traditional Chinese knowledge in, 96
 translations of, 156–160, 432, 442–443
 transliteration, standardization of, 221–223, 228–229
 travelogues and, 49
 typology of Japanese, 147
 usefulness of, 5, 372, 416
 Western as sources for China, 3, 103–104
 (see also *Baike xin cidian*; *Wenyi zhi bu*;
 Bianyi putong jiaoyu baike quanshu;
 Bowu dacidian; *Bungei ruisan*;
 Chambers's Information for the People;
 Chongbian riyong baike quanshu;
 Chongding fenlei Yinbingshi wenji
 quanbian; *Dai Nihon hyakka jisho*;
 Dictionnaire oeconomique; *Fenlei shiwu*
 tongzuan; *Futsūgaku mondō zensho*;
 Gezhi jinghua lu; *Guangxue leibian*; *Guji*
 tushu jicheng; *Handy Cyclopaedia*;
 Huishoudelyk Woordboek; *Huishoudelyk*
 woordenboek; *Hyakka zensho*; *Jingji*
 tongkao; *Jiwen leibian*; *Koji ruien*;
 Leishu; *Nichiyō hyakka zensho*; *Nihon*
 hyakka dai jiten; *Nihon shakai jii*; *Putong*
 baike xin dacidian; *Ribenguo zhi*; *Riyong*
 baike quanshu; *Setsuyōshū*; *Shiwu*
 tongkao; *Taisei seiji ruiten*; *Teikoku*
 hyakka zensho; *Seiyō jinmei jibiki*;
 Irohawake; *Shō hyakka zensho*; *Shōzoku*
 hyakka zensho; *The Standard Library*
 Cyclopaedia of Political, Constitutional,
 Statistical and Forensic Knowledge;
 Wanguo fenlei shiwu dacheng; *Teikoku*
 hyakka zensho; *Wa-Kan sansai zue*;
 Wanbao quanshu; *Wanguo fenlei shiwu*
 dacheng; *Wanguo jin zheng kaolüe*;
 Wenke da cidian; *Wuzhou geguo*
 zhengzhi kao; *Xin Erya*; *Xinxue beizuan*;
 Xishi leibian; *Xixue dacheng*; *Xixue*
 santong; *Yixue tongzuan*; *Yuanjian*
 leihan; *Zhong wai cewen daguan*; *Zhouli*
 zhengyao; See also *Knowledge*,
 taxonomy of in; *Women as addressees of*)
Encyclopaedia Britannica, 85–86, 156, 163,
 251–252, 418–419, 421–422
 Dong Shouci on, 252
 Gu Hongming on, 251
 Li Denghui on, 251
 Li Jiaju on, 251
 Yan Fu on, 251–253
 Yan Huiqing on, 251
Encyclopaedic dictionary, 4, 17–18, 297–314
 entries on military terms, 433
 entry arrangement in, 18, 299, 302
 illustrations in, 313, 314
 implied readers of, 310
 Japanese, 297, 432
 of legal terms, 432
 need for in China, 289, 309
 style of, 314
 word fields marked in, 305 (see also *Bowu*
 dacidian; *Putong baike xin dacidian*;
 Wenke da cidian; *Xin Erya*; *Xin wenhua*
 cishu)
Encyclopaedic works
 American and European, 244
 backwardness of China due to lack of, 244
 characteristics of, 5, 21, 243
 government funding of, 304
Encyclopaedists, Chinese
 career paths of, 50
 journalistic activity of, 56
 political activity of, 22
 regional background, 49

Encyclopédie, Chinese translation of, 444
 Engineering. *See Kaogong*
 Evolution
 entry on, 303
 and family, 373
 law of in competition between Chinese
 and Western writing, 309
 Examinations
 abolishment of, 70
 changes in system, 87–88
 handbooks, list, 70
 questions posed in, 88–89 (*see also* Cewen;
 Jingji teke; Encyclopaedias, use for in
 examinations)
F
 Family
 entries on, 370, 373–376, 411
 old and new, 373–376 (*see also* Hunli)
 Famine relief, and political economy, 342, 344,
 346. *See also* Yangmin
 Fan Bingqing, 97
 Fan Diji, 291
 Feng Guifen, 7
Fenlei shiwu tongzuan, 106, 345
 Fiction, entries for. *See Wenxue* and *Xiaoshuo*
 Finance. *See Licai*
 Foreigners, role of in spreading encyclopaedic
 knowledge, 427
 Foreign relations. *See Waijiao*
 Foucault, Michel, 58
 Franklin, Benjamin, biographical entry for, 217
 Fryer, John, 94
 Fu-ge-si, 207–208
Fuguo yangmin, 342
Fuguo yangmin ce, 341
Futsūgaku mondō zensho, 17, 295
 Fu Yunlong, 137, 172–176
 Fuzanbō publishers, 17, 295
G
Gaikoku chimei jinmei jiten, 205
 Ganot, Adolphe, 97
 Gao Fengqian, 221, 239
 Garibaldi, Giuseppe, biographical
 entry on, 213
 Gender relations, entry on, 38
 Genealogies, clan, 192–193
 selection criteria for, 197–198
 Geography. *See Dili*, Yu
 George, Henry, 357
 Germany, encyclopaedia entry on, 36–37
Gewu, 106

Gezhi, 106
Gezhi huibian, 48, 95–96
Gezhi jinghua lu, 9, 176
Gezhi qimeng, 87
 Gezhi shuyuan, 42
 Globe, as framework for biographical
 dictionary, 207–209
Gongmen chao, 113
 Government. *See Zheng*
Guanbao, 125
Guangxue leibian, 106, 334
 Gu Guanguang, 97
 Gu Hongming
 on *Encyclopaedia Britannica*, 251
 Gu Houkun, 171–172
Gujin tushu jicheng, 6, 104, 334, 428–429
Guochao wenhui, 307
Guocui (national essence), 308
 Guo Fenghan, 224
 Guo Songtao, 68
 Guoxue fulun she, 240, 255–256, 306–307
Guwen, definition of, 259
H
Haiguo shang you lu, 206–210, 215–221
 editorial principles of, 215–216, 219
 order of entries, 216
 selection criteria for entries, 219
Haishang chen tian ying, 45, 49
 Hakubutsukan publishers, 295
Handy Cyclopedica, 106
 Hao Xianghui, 275
 Haven, Joseph, 95
 Hayashi [Fujiwara] Nobuatsu, 147
 Heaven, earth, and man. *See* Encyclopaedias,
 organization of
 He Songling, 401
 History. *See Shishi*
 Hobson, Benjamin, 65
Huangchao jingshi wenbian, 344, 427
Huangchao jingshiwen san bian, 344
Huangchao jingshiwen tongbian, 72, 91
Huangchao jingshiwen xinbian, 344
 Huang Ding, 224
 Huang Moxi. *See* Huang Ren
 Huang Ren, 18, 107, 240–283, 303.
 as academic teacher, 278–283
 cooperation with foreign scholars, 280
 prefaces to *Putong baike xin dacidian*,
 308–311 (*see also* *Guochao wenhui*;
 Putong baike xin dacidian; *Wenke*
 dacidian; *Xiaoshuo xiaohua*; *Zhongguo*
 wenxue shi)
 scholarly assessment of, 242

Huang Zunxian, 150–151, 165
Huanqiu Zhongguo xuesheng bao, 251
 Hugo, Victor, biographical entry on, 214
Huishoudelyk woordenboek, 152
Huishoudelyk woordboek, 152
 Huiwen xueshe, 85, 250, 290
Hunli, 106, 381–383
 Hunter, Robert, 307
 Hunting. *See Youlie*
Hyakka zensho, 109, 157, 161

I

Ikebukuro Hidetaro, 356
 Illustrations in encyclopaedic works, 98
 Inukai Tsuyoshi, 239

J

Japan
 Chinese students in, 291, 298
 as model for China, 207, 314, 409
 Japanese Oriental Society, 208
 Japanese terminology in encyclopaedias, 94
 Japanese writing, 298
 Jevons, William Stanley, 341
 Jiang Biao, 176, 446
 Jiangnan Arsenal, 96
Jiating congshu, 420
Jiawu, 106
Jingbao, 126 *See also Gongmen chao*
 Jingji (economy), 312, 329–342
 role of state in, 332
 in *Xinxue da congshu*, 359–
Jingji teke, 87
Jingji tongkao, 265
Jingwu, 106
Jiushu wailu, 97
Jiwen leibian, 57–67
 Journal, entry on, 111
 Journalists, 56
 as encyclopaedia editors, 71
 qualifications of, 132

K

Kang Youwei, 157, 177–178
 as encyclopaedist, 14
Kaogong, 106
Keizai hanron, 357
 Key concepts, 17
Kinmōzui, 146
 Knowledge
 about outside world, 68–69
 agency in absorbing new, 10

Chinese origin of Western, 175
 downward and outward diffusion of, 10
 ‘entangled’, 59
 hierarchy of relevance of, 9
 for immigrants, 367–368
 new as qualifier for official positions, 13
 new for popular readership, 334
ordo cognoscendi/essendi, 62–67
 popularization of, 402
 presentation of new in stages, 295
 privileged access to, 145
 as source for wealth and power, 178
 taxonomy of, 7, 9, 12, 58, 61, 66, 92–93,
 138, 346
 Tokugawa revolution in, 144–3
Koji ruien, 162
 Kossuth, Lajos, 213
Kōsei shinpen, 153

L

Law, encyclopaedic dictionaries on, 432
 Lei Jin, 71
Leishu, 6, 243–244, 426
 for daily use, 400, 405
 Huang Ren on flaws of, 244
 Leisure, entry on healthy, 389
 Liang Jinde, 4
 Liang Qichao, 13, 89, 179
 encyclopaedic collection by, 15
 as encyclopaedist, 14
 on newspapers, 77
 plagiarism by, 182
 Ziyou shu, 239 (*see also Chongding fenlei*
 Yinbingshi wenji quanbian; Xinxue da
 congshu)
 Liao Yongxian, 193, 195–200, 207
 Li Boyuan, 89
Licai, 106
 Li Denghui on *Encyclopaedia Britannica*, 251
 Li Gui, 115
 Li Hongzhang, 11, 32, 166, 172–176,
 232–234, 339
 Li Jiaju on *Encyclopaedia Britannica*, 251
 Lim Boon Keng, 14
 Ling Dizhi, 193
 Lin Shu, preface to *Wenke da cidian*, 256, 259
 Lin Wenqing. *See* Lim Boon Keng
 Lin Yuezhi, 267
 Lin Zexu, 39
 sources for his world geography, 4
 and Western encyclopaedia, 3
 Lin Zhuanjia, 273
 Li Renyuan, 29
 Li Shanlan, 96

Li Shizhen, 139, 147
 List, Friedrich, 357
 Literacy rates Japan and China, 146
 Literature, as encyclopedia category.
 See Wenxue
 Liu Dapeng, 333, 361
Liuhe congfan, 155–156
 Liu Shiwei, 307
Lixue, 93
 Logic, entries on, 296, 299–301
 Luo Zhenyu, 97
 Lu Runyang, 71

M

Macgowan, Daniel Jerome, 65
 Mackenzie, Robert, 59, 212
 Magazines, 118, 121
 scholarly, 125
 Magna Charta, 125
 Ma Jianzhong, 31–34
 Malthus, Thomas, 357
Manyou suilu, 49
 Maritime Customs, 341
 Marriage. *See* Family
 Marriage ceremonies. *See Hunli*
 Mateer, Calvin, 267
 Mathematics. *See Suanxue*
 May Fourth Movement, 388
 Mazzini, Giuseppe, 310
 Measurements. *See Quandu*
 Medicine and pharmacopoeia. *See Yiyao*
Mengtiaoran shihua, 282
 Men, physical exercises for, 414
 Mental philosophy, 96
 Metternich, Prince Klemens von, 213
 Military concepts, entries for, 250
 Military matters. *See Jingwu*
 Missionary educational institutions, 279–280
 Mitsukuri Rinshō, 157
 ‘Modern,’ 8
 ‘Modernization package’, 8
 based on same ideals as Chinese
 antiquity, 113
 as source of wealth and power, 10
 and tradition, 368
 Monbushō, 158
 Montesquieu, Secondat
 biographical entries on, 211–212, 216–217,
 228–230
 Liang Qichao on, 212
Moral Sentiment, 341
 More, Hannah, 357

Mori Arinori, 267
Morning Post, 113
 Morrison, Robert, 437
 Murray, Hugh, 4
Muxue, 95

N

Nakamura Tekisai, 146
 Nance, Walter Buckner, 280
 National essence. *See* Guocui
 Naturalism, 276–278
 Naval Yard Academy, 39
Neizheng, 106
 New knowledge, as conveyed by
 encyclopedias, 294, 307
 New Life Movement. *See* Xin shenghuo
 yundong
 Newspapers
 commonplace knowledge shared, 123
 communication between high and low
 through, 116–117
 control of in West, 108, 115
 definition, 118
 as encyclopaedia topic, 58, 72–84, 104–108
 flaws of, 113, 127–131
 foreign-language published by China,
 75, 122
 information value of, 116
 as instrument to spread rebellion, 113
 literacy and, 239
 and new knowledge, 13, 19, 20, 55–68,
 78–79
 place of in encyclopaedia organization,
 109–112
 qingyi carried by, 117
 Russian, 115
 standing of editors in West, 108
 statistics of worldwide, 118
 as tools for civilization, 239
 tropes shared about, 122 (*see also*
 Guanbao; Shenbao; Xunhuan ribao;
 Times; Sun; Morning Post; Magazines)
 as weak historical source, 56
 Newton, Isaac, biographical entry on, 214, 216
Nichiyō hyakka zensho, 292, 368
 on family, 376–378
Niehai hua, 303
Nihon hyakka daijiten, 164
Nihon jisho genkai, 297–298
Nihon shakai jii, 154
The 19th Century: A History, 59
 Nishi Amane, 7, 292

Nishimura Shigeki, 297
Nongxue, 95, 98
Nongxue bao, 97
Nongxue congshu, 97
 Nourishing the people. *See* Political economy
Nuttall's Standard Dictionary of the English Language, 304
Nüzi shang you lu, 234

O

Officialdom, new access to, 13, 19
 Okamoto Kansuke, 329, 357–359. *See also*
Xixue tanyuan
 Ōkuma Shigenobu, 262

P

Paiyun shizu daquan, 193
 Pang Shusen, 249
 Pan Zunqi, 199, 207
Penny Cyclopaedia, 6
The People's dictionary and Every-day Encyclopedia, 367
 Philanthropy, 330
 Pi Xirui, 89, 108
 Plato, biographical entry on, 213, 216
 Political economy, 338, 354–357
 focus on enrich the state and nourish the
 people, 345 (*see also* *Jingji*)
 Poor Laws, Chinese perception of, 352–353
 Progress, factors bringing about, 358
 Public speaking, entries on, 392
Pu Fa zhanji, 66
Putong baike xin dacidian, 18, 107, 240–283,
 304–313
 editorial principles of, 246–250, 261, 310
 entry on *chen wei* (prognostication
 texts), 312
 entry on *jingji*, 312
 entry on *wenxue*, 270–271
 focus on new knowledge, 307
 global vision of, 262
 illustrations in, 313
 number of entries in, 261, 311
 ordering scheme of entries, 311, 429
 preface for by Yan Fu, 245–246, 260, 308
 print run, 283
 rationalist agenda of, 311

Q

Qian Feng, 105, 265
 Qianhu diaotu, 207
 Qian Xuantong, 38

Qian Xun, 34–38
 Qian Zhonglian, 282
 Qilu zhuren, 106, 339
 Qingnian hui, 42
 Qingyi, 117
Qiushi bao, 39
Quandu, 106

R

Raiffeisen, Friedrich Wilhelm, 357
 Railroads, entry on, 36
 Rangaku, 151
 Rees, Abraham, 104 n.4
 Reform of Governance, 14–15
 Ren Hongjun, 90
 Ren Tingxu, 106
 Ren Zhuo, 234
Revolution, The, 115
Riben bianzheng kao, 180–181
Riben dili bingyao, 168
Ribenguo zhi, 166, 169
Riben shumu zhi, 178–179
Riben xinzheng kao, 171–172
Riben zashi shi, 166
 Ricardo, David, 357
 Richard, Timothy, 71–73, 76, 106, 223,
 225, 342
Riyong baike quanshu, 7, 16, 19, 22, 112,
 367–396
 Kuomintang in, 394
 and *Nichiyō hyakka zensho*, 376–378
Ronrigaku, 299
 Rousseau, Jean-Jacques, biographical
 entry on, 219

S

Saint-Simon, Henri de, 357
Sancai tuhui, 138
 Sanetō Keishū, 261, 297
 Science. *See* *Gezhi*; *Gewu*; *Yangmin*
Seiyō jinmei jibiki; *Irohawake*, 162
Setsuyōshū, 143
Shanghae Serial. *See* *Liuhe congfan*
 Shanghai, publications from, 205, 290
Shangwu, 106
Shangyou lu, 193
Shangyou lu xuji, 199
 Shan Shili, 35
 Shanxi daxuetang yishu yuan, 224
 Shao Youlian, 265
Shenbao, 57, 72
 Shen Chun, 105

- Shengshi weiyuan*, 269
 Shen Lin, 291
 Shen Yugui, 77
 Shen Zhifang, 256, 307
Shijie mingren zhuanlie, 223
 editorial principles of, 227–229
 entries for Chinese personalities in, 232
 library holdings of, 234
 selection criteria for, 225
 Shijie shuju, 256
 Shishi, 106
Shishi xinlun, 73, 342
Shiwen. *See* World literature
Shiwu bao, 14
Shiwu tongkao, 12, 90, 106
 Wenxue in, 264
Shixue, 33, 93
Shizu jianshi, 205
Shō hyakka zensho, 292
Shōzoku hyakka zensho, 292
Shuofu, 253
 Shushu (magical calculations), 391–392
 Sino-Japanese War
 impact of on encyclopaedia publishing, 11
 Smith, Adam, 333–339, 357. *See also* *Moral Sentiment; Wealth of Nations*
 Social-Darwinism, 359
 Socialism, 337
 Society, as category, 110, 123, 127
 Society for the Diffusion of Useful Knowledge, 5
 Socrates, biographical entry on, 217–218
 Soejima Taneomi, 207
 Soochow University, 240, 278–280. *See also* Huang Ren
 Spencer, Herbert, 408
Standard, 112
The Standard Library Cyclopaedia of Political, Constitutional, Statistical and Forensic Knowledge, 154
 State
 critique of Manchu, 360
 dress code enforced by, 286
 responsibility for providing education, 353
 role of in economy, 344–356, 361
 Statecraft essays
 collections of, 20, 30
 format of, 31
Suanxue, 106
Sun, The, 126
 Sun Yat-sen, entry on, 409
 Sun Yirang, 107, 123
 Superstition, 311, 312, 391–392
 Surname genealogies, Chinese, 191–201
- T**
Taiping yulan, 66
Taisei seiji ruiten, 154
Taixi renwu yunbian, 205
Taixi xinshi lanyao, 59
 Takayama Rinjirō, 299
 Tang Jinggao, 401
 Tang Zhen, 291
 Tang Zhenzhe, 347
 Tan Lanmeng, 106
Tan ying lu, 49
 Tao Jun, 107
 Tao Zongyi, 253
Teikoku hyakka zensho, 17, 163, 294
Telegraph, 112
 Terajima Ryōan, 138–142
 Terminology
 confusion of new, 98, 314, 437–439
 science, ministry approved, 310
 stabilization of, 294
The Theory of Political Economy, 341
 Tianjin, entry on, 41
Times, 108, 112, 117
 Tongwen guan, 96
 Transcultural flows of knowledge, 410–411
 Transition, Chinese conceptualization of time of, 254
 Translations
 Chinese dictionaries for, 304
 Japanese-Chinese, 290–291, 443–444
 Japanese from Western languages, 292
 Transliteration of foreign names, 217–218, 221, 228
 Travel journals, 49
Tuxue, 94
- V**
 Vanderbilt, Cornelius, 330, 362–363
- W**
Waiguo shang you lu, 205–215
 bibliography in, 211
 Montesquieu entry in, 211–212
Waijiao, 106
Wa-Kan sansai zue, 137
 implied readers of, 142
 predecessors of, 143
 Wake Nakayasu, 139
Wanbao quanshu, 6
 Wang Chengjiao, 205
 Wang Guowei, 97
 Wang Junqing, 256–257

- Wang Qi, 136–142
 Wang Rongbao, 41, 43–45, 298
 Wang Tao, 42, 49, 108, 118, 155, 268
Wanguo fenlei shiwu dacheng, 105, 266
 on nourishing the people, 348–356
Wanguo gongbao, 76
Wanguo jin zheng kaolüe, 46
Wanxing tongpu, 193–194
 Waseda University, 42
 Washington, George, 104, 213, 310
 Watt, James, biographical entry for, 215
 Wealth and power, ways to achieve, 125, 309, 339
Wealth of Nations, 340
 Wealth, public benefits of private, 330
Webster's International Dictionary, 304
 Wei Yuan, 48
Wenke da cidian, 257–261, 306–308
 definitions in, 259
 editorial principles of, 258
 Lin Shu preface for, 259
Wenming xiaoshi, 89
 Wen Tingshi, 342
Wenxue, 93, 106, 111, 263–278
 Cai Yuanpei on, 270–271
 definitions and role of, 267
 in *Jingji tongkao*, 265–266
 Putong baike xin dacidian on, 271
 in *Shiwu tongkao*, 264–265
 Wang Tao on, 268–269
 Wanguo fenlei shiwu dacheng on, 265–266
 in *Xinxue da congshu*, 270
 Zheng Guanying on, 269
 Zhongguo wenxue shi on, 273
 see also Naturalism
Wenxue xingguo ce, 267
Wenzhang, definition of, 259
 West
 accumulation of information on, 3
 missionaries disseminating knowledge
 about, 3
 Women, 373, 411–412
 as addressees of encyclopaedias, 400, 412–413, 418–421
 physical exercises for, 389–391, 414
 suffrage, 390–391 (see also Family, *hunli*)
 World history
 as category in Huang Ren, 311
 entry on, 409
 World literature, as category in Huang Ren,
 276–277
 Wu Bangsheng, 200–201
 Wu Mei, 282
Wuzhou geguo zhengzhi kao, 34–38
Wuzhou zhengyi congbian, 345
 Wu Zuoqing, 206–210
 Wylie, Alexander, 96, 155
- X**
Xiaoshuo, Huang Ren definition of, 275–276
Xiaoshuo xiaohua, 276–277
 Xie Ruochao, 107
Xiguo jinshi huibian, 48
 Xi Jiyu, 48
Xin Erya, 17, 41, 43, 298–301
 entry on government, 300
 entry on logic, 301
 Xinjiu feiwu. See Wang Junjing
Xinlingxue, 95
 Xin shenghuo yundong, 389, 410
Xin wenhua cishu, 19, 378, 399
 naturalism entry, 277
Xinwenzhi. See Newspapers
Xinxue beizuan, 85
Xinxue da congshu, 17, 270, 340, 359–361
 Xinzheng, 14, 15, 69, 88, 171, 182, 289
Xinzheng ce, 342
Xin Zidian, 239
 Xiong Junyun, 205
Xishi leibian, 8–9, 105
Xixue dacheng, 87
Xixue fuqiang congshu, 11
Xixue qimeng shiliu zhong, 8, 342
Xixue santong, 107
Xixue shumu biao, 89
Xixue tanyuan, 329, 357–359
Xizheng congshu, 342
 Xue Dubi, 383
Xuefu (Ramparts of learning)
 classics as, 253
 Huang Ren definition of, 255
 Yan Fu on, 253
 Xue Fucheng, 35
Xuetang jiaoke lun, 270–271
 Xu Jiaxing, 225
Xunhuan ribao, 69, 118
 Xu Nianci, 301

Xu Shou, 85
Xu Zhiyuan, 170

Y

Yamen chao, 113
Yan Fu
 on *Encyclopaedia Britannica*, 251–253
 Gudai jianbie, translated by, 252
 preface to *Putong baike dacidian*, 245–246,
 260, 308
 on *xuefu*, 253
Yangmin
 as purpose of science, 342
 responsibility of state for, 344–354
 (see also *Jingji*)
Yang Weizhen, preface to *Shuofu*,
 253–254
Yangwu (Foreign affairs), 32–33
Yangwu congchao, 8
Yan Huiqing on *Encyclopaedia
 Britannica*, 251
Yan Yongjing, 95
Yan Zhiqing, 107
Yao Gonghe, 71
Yao Wendong, 168–169
Ye Han, 42
Ye Lan, 42–43, 298
Yilin shang you lu, 234
Ying Hua da cidian, 304
Yingzao, 106
Ying Zuxi, 200–201
Yinyong wenjian (documents for
 practical use), 415
Yixue tongzuan, 31–34
Yiyao, 106
Youlie, 106
Youli Riben tujing, 137, 172–176
Yuanjian leihan, 428–429

Yuan Zonglian, 107
Yuan Zuzhi, 49
Yue Tangzhen, 106
Yu Yue, 339
Yuzhou (universe), 107

Z

Zeng Guofan, 34
Zeng Jize, 115
Zeng Pu, 301
Zhang Juying, 234
Zhang Yuan, 206–207
Zhang Yunyu, 105
Zhang Zaixin, 224
Zhang Zhidong, 9, 32, 175–176, 446
Zheng (government), entry on, 299–300
Zheng Guanying, 72, 269
Zheng Yimei on *Guoxue fulun she*, 255
Zhongguo jianghai jianyao tuzhi, 39–41
Zhongguo wenxue shi, 240, 273–274
 collective authorship of, 282
 standing of in scholarship, 242
Zhong wai cewen daguan, 89–90, 128
Zhong wai zheng yi cefu tongzong, 58
Zhongxing lu, 68
Zhong xi shiwu weiyuan, 291
Zhongxue, 94, 96
Zhouli, 107, 123, 127
Zhouli zhengyao, 107
Zhou Shitang, 205
Zhou Yueran, 371
Zhu Dawen, 71
Zichan, 117
Zidian, 297, 302
Ziranzhuyi. See Naturalism
Zongli Yamen, 68, 104
Zou Tao, 35, 44–47